Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Tefilot Yeshurun

Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.

Frankfurt a.M., 1890

תבש תלבק.

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420

Visual Library

עוויגער! איך האָפפע עוויגער אויף דיינע הילפע. עוויגער! אויף דיינע הילפע

יְיָ׃ קִוִּיתִי יְיָ לִישׁוּעָתְךָ׃ יְיָ לִישׁוּעָתְךָ

האָפפע איך. אויף דיינע בעפֿרייאונג הארע איך עוויגער, איך הארע עוויגר

קִוִּיתִי׃ לְפוּרְקָנָךְ סַבְּרִית יְיָ׃ סַבְּרִית יְיָ

אויף דיינע בעפֿרייאונג, עוויגר! אויף דיינע בעפֿרייאונג הארע איך.

לְפוּרְקָנָךְ׃ יְיָ לְפוּרְקָנָךְ סַבְּרִית׃

קבלת שבת.

קאָמט! ווער וואָללען זינגען דעם עוויגן, וואָללען פֿראָהלאָקקען דעם פֿעלז

צה לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ׃ נָרִיעָה לְצוּר

אונזרעז הייל. וואָללען קאָמען פֿאָר איהן מיט דאנק, מיט לאָבגעזאָנגען

יִשְׁעֵנוּ׃ נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת

וואָללען וויר פֿראָהלאָקקען איהם. דען גאָטט איין גראָסער איזט דער עוויגע

נָרִיעַ לוֹ׃ כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ

או' איין קעניג גראָסער איבער אללע געטטער. אין דעמען האנד

וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ

(זינד) דיא (פֿערבאָרגנען) טיפֿען דער ערדע, דיא האָהען דער בערגע זינד זיין.

מֶחְקְרֵי־אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ׃

דעם געהערט דאז מעער או' ער האט עז געמאכט דאז טראָקקענע (האבן)

אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת

זיינע הענדע געבילדעט. קאָמט לאסט אונז ביקקען או' בייגען וואָללען היננקניען

יָדָיו יָצָרוּ׃ בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה

פֿאָר דעם עוויגן אונזערם שעפפער. דען ער איזט אונזער גאָטט, אונד וויר

לִפְנֵי־יְיָ עֹשֵׂנוּ׃ כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ

דאז פֿאָלק זיינער ווידע, דיא שאפֿע זיינער האנד, נאָך הייטע ווען זיינער שטימע

עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם־בְּקֹלוֹ

איהר געהאָרכט. ניכט פערשטאָקט אייער הערץ וויא צו מריבה וויא אם טאַגע

תִשְׁמָעוּ: אַל־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם

דער פערזוכונג אין דער וויסטע. דאַ איך פערזוכען אייערע פאָטער,

מַסָּה בַּמִּדְבָּר: אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם

איך פריפטען אָבטהאָן זיא זאַהען מיין ווערק. פיערציג יאַהרע פעראַבטייטע איך

בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ פָעֳלִי: אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט

דיעזעס געשלעכט אונד שפראַך איין פאָלק אירדענדען הערצענס זינד זיא

בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם

או' זיא ניכט קעננען זיא איינע וועגע. דאָראַס איך געשוואָרען אין איינעם צאָרנע

וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי: אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי

דאַס ניכט זיא איינגעהען צו איינער רוהע.

אִם־יְבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי:

זינגט דעם עוויגען איין ליעד איין נייעס, זינגט דעם עוויגען אַלע וועלט.

צו שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַייָ כָּל־הָאָרֶץ:

זינגט דעם עוויגן, לאָבט זיינען נאַמען, פערקינדעט פאָן טאַג צו טאַג זיין הייל.

שִׁירוּ לַייָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ:

ערצעהלט אונטער היידן זיינע עהרע, אונטער אַלען פאָלקערן זיינע וואונדער.

סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו:

דען גראָס איזט דער עוויגע או' געפריזען זעהר, פורכטבאַר איזט ער איבער אַלע

כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־

געטטער. דען אַלע געטטער דער פאָלקער זינד געטצען, דער עוויגע אַבער האַט

אֱלֹהִים: כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַייָ

דיא הימעל געמאַכט. שאֶנהייט או' פראַכט איזט פאָר איהם מאַכט או' הערליכקייט

שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד־וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת

אין זיינעם הייליגטהומע. בריגנט דעם עוויגען איהר פאַמיליען דער פאָלקער, בריגנט

בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ

דעם עוויגען עהרע או' מאַכט. בריגנט דעם עוויגען עהרע זיינעס נאַמענס, טראַגט

לַייָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ

געשענקע או' קאָממט אין זיינע העֶפֿע. ביקעט אייך פֿאָר גאָטט אים שמוקק

מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו: הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת

דער הייליגקייט, בעבט פֿאָר איהם אַללע וועלט. שפרעכט אונטער היידען

קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ: אִמְרוּ בַגּוֹיִם

דער עוויגע איזט קעֶניג, אויך שטעהט פֿעזט דיא וועלט ניכט וואַנקט זיא.

יְיָ מָלָךְ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט

ער ריכטעט פֿעֶלקר מיט גערעכטיגקייט. עז פֿרייען זיך דיא הימעל עז יובלע

יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל

דיא ערדע, עז ברויזע דאַז מעער או' וואַז עז פֿיללעט. עז פֿראָהלאָקקע

הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ: יַעֲלֹז

דיא פֿלור אונד אַללעז וואַז דאַרין איזט, דאַן ווערדען יובעלן אַללע בייאמע

שָׂדַי וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל־עֲצֵי

דעז וואַלדעז, פֿאָר דעם עוויגען דען ער קאָממט, דען ער קאָממט צו ריכטען

יָעַר: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט

דיא ערדע, ער ריכטעט דיא וועלט מיט גערעכטיגקייט או' פֿעֶלקר אין זיינר טרייע.

הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ:

דער עוויגע רעגיערט, עז יובלע דיא ערדע, עז פֿרייען זיך דיא אינזעלן

צז יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים

פֿיעלע. געוואָלק אונד דונקעל ריגגזאום איהן בילליגקייט אונד רעכט

רַבִּים: עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט

זינד דיא שטיטצע זיינעז טהראָנעז. פֿייער פֿאָר איהם געהעט איינהער,

מְכוֹן כִּסְאוֹ: אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ

ענטצינדעט ריגגזאום זיינע פֿיינדע. עז ערלייכטען זיינע בליטצע דיא וועלט

וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו: הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל

עז זיעהעט או' ציטטערט דיא ערדע. בערגע, וויא וואַקס צערשמעלצען זיא פֿאָר

רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ: הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי

דעם עוויגען, פֿאָר דעם העררן דער גאַנצען ערדע.. עז פֿערקינדען דיא הימעל

יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם

זיינע גערעכטיגקייט, עס טוען אַללע פֿאָלקער זיינע עהרע. בעשאַמט זינד

צִדְקוֹ וְרָאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: יֵבֹשׁוּ

אַללע דיענער דער בילדער דיא זיך ריהמען דער גאָטצען

כָּל־עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים

עס ווערפֿען זיך נידר פֿאַר איהם אַללע געטטער, עס האָרט אונד פֿרייעט זיך

הִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל־אֱלֹהִים: שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח

ציון, עס יובלען דיא טאָכטער יהודה'ז, וועגען דיינער שטראַפֿגעריכטע

צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ

עוויגר! דען דוא גאָטט ביזט דער העכסטע איבער דיא גאַנצע ערדע,

יְיָ: כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ

זעהר ערהאַבען ביזט דוא איבער אַללע געטטער. פֿריינדע גאָטטעס האַסעט

מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל־כָּל־אֱלֹהִים: אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ

דאַס בעזע, ער שיטצט דיא זעעלען זיינר פֿראָמאען, אויס דער האַנד דער פֿרעפֿלער

רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים

רעטטעט ער זיא. ליכט איזט געזאָעט דעם גערעכטען אונד רעדליכען

יַצִּילֵם: אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי־

הערצען פֿריידע. פֿרייעט אייך איהר פֿראָמאען אים עוויגן אונד דאַנקט

לֵב שִׂמְחָה: שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ וְהוֹדוּ

דעם אַנדענקען זיינר הייליגקייט.

לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:

איין פּזאַלם זינגט דעם עוויגן איין ליעד איין נייעז, דען וואונדער

צח מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי־נִפְלָאוֹת

טהאַט ער, עס האַלף איהם זיינע רעכטע או' דער אַרם זיינער הייליגקייט.

עָשָׂה הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ:

עס טהאַט קונד דער עוויגע זיינע הילפֿע, פֿאַר דען עוויגען דער פֿאָלקער

הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם

אָפֿפֿענבאַרטע ער זיינע גערעכטיגקייט, ער געדאַכטע זיינער גנאַדע או' טרייע

גִּלָּה צִדְקָתוֹ: זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ

דעם הויזע ישראל, זיא זאַהען אַללע ענדען דער ערדע דיא הילפע
לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל־אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת
אונזערעז גאָטטעז. יויכצט דעם עוויגן אַללע וועלט! זטימט אַן אונ' זינגט
אֱלֹהֵינוּ: הָרִיעוּ לַייָ כָּל־הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ
אונ' זפיעלט. זפיעלט דעם עוויגען מיט האַרפע, מיט האַרפע אונ' דער זטימע
וְזַמֵּרוּ: זַמְּרוּ לַייָ בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל
דעז געזאַנגעז, מיט טראָמפעטען אונ' טאָן דער פאָזוינע, יויכצט פאָר
זִמְרָה: בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי
דעם קאָניגע דעם עוויגן. עז ברויזע דאַז מעער אונ' וואַז עז פילט, דיא וועלט
הַמֶּלֶךְ יְיָ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל
אונ' דיא בעוואָהנער דאַרין. זטראָמע טאַגען אין דיא האַנדע, איינזטימיג
וְיֹשְׁבֵי בָהּ: נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־כָף יַחַד
בערגע יובעלן. פאָר דעם עוויגן, דען ער קאָממט צו ריכטען
הָרִים יְרַנֵּנוּ: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא לִשְׁפֹּט
דיא ערדע, ער ריכטעט דיא וועלט מיט רעכט אונ' פאָלקער מיט רעדליכקייט.
הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:

דער עוויגע רעגירט עז ציטטערן פאָלקער דער דאַ טהראָנט*) איבער כרובים
צט יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים ישֵׁב כְּרוּבִים
עז וואַנקט דיא ערדע, דער עוויגע איז ציון איזט גראָס אונ' ערהאַבען איזט ער
תָּנוּט הָאָרֶץ: יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא
איבער אַללע פאָלקער. זיא דאַנקען דיינעם נאַמען, גראָס אונ' פורכטבאַר הייליג
עַל־כָּל־הָעַמִּים: יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ
איזט ער. דיא מאַכט דעז קאָניגז (איזט'ז, דאַז) גערעכטיגקייט ער ליעבט
הוּא: וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב

---

*) כתוב המאמר הזה כך הוא: ה' מלך
ירגזו עמים
יושב כרובים —
תנוט הארץ.

דוא האזט אייגעזעטצט דיא רעדליכקייט גערעכטיגקייט או' רעכט אין יעקב
אתה כוננת מישרים משפט וצדקה ביעקב
האזט דוא געמאכט. ערהעבט דען עוויגען אונזערן גאטט, או' ביקקט אייך
אתה עשית: רוממו יי אלהינו והשתחוו
פאר דעם טעמפעל זיינער פיסע, הייליג איזט ער. משה אונד אהרן
להדום רגליו קדוש הוא: משה ואהרן
אונטר זיינען פריעזטרן או' שמואל אונטר דען אנרופערן זיינעז נאמענז: זיא ריעפע
בכהניו ושמואל בקראי שמו קראים
נו גאטט או' ער ערהערט זיא, אויז דער זיילע דער וואלקע רעדעטע ער
אל יי והוא יענם: בעמוד ענן ידבר
צו איהנען, זיא בעאבאכטעטען זיינע צייגניססע או' דאז געזעטץ דאס ער געגעבן
אליהם שמרו עדתיו וחק נתן
איהנען. עוויגר אונזער גאטט! דוא ערהערטעזט זיא, איין גאטט פערגעבענד
למו: יי אלהינו אתה עניתם אל נשא
ווארזט דוא איהנען אונד רעכער וועגען איהרער טהאטען. ערהעבט
היית להם ונקם על עלילותם: רוממו
דען עוויגן אונזרן גאטט, או' ביקקט אייך נום בערגע זיינער הייליגקייט, דען
יי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי
הייליג איט דער עוויגע אונזער גאטט.
קדוש יי אלהינו:

פזאלם פאן דוד ברינגט דעם עוויגן, זאהנע דער אמעכטיגן! ברינגט
כט מזמור לדוד הבו ליי בני אלים הבו
דעם עוויגען עהרע אונד זיעג. ברינגט דעם עוויגען עהרע זיינעז נאמענז
ליי כבוד ועז: הבו ליי כבוד שמו
ביקקט אייך פאר גאטט אים טעמפעל דער הייליגקייט. זטימע דעז עוויגען
השתחוו ליי בהדרת קדש: קול יי
איבער דען וואססערן גאטט דער עהרע דאננערט גאטט איבער וואססערן
על המים אל הכבוד הרעים יי על מים

אמכטיגען. זטיאמע גוואסטע: מיט מאכט זטיאמע גוואסטע: מיט מאיעזטאט.

רַבִּים׃ קוֹל־יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר׃

זטיאמע דע: עוויגען נערברעכט נעדערן ע: נערטמעטטערט דער עוויגע דיא

קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת־

נעדערן דע: לבנון. זאסט זיא היפפען וויא איין קאלב לבנון אונד שריון

אַרְזֵי לְבָנוֹן׃ וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן

וויא יונגע: ראם זטיאמע דע: עוויגען זפריהעט פייערפלאממען

כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים׃ קוֹל־יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ׃

זטיאמע דע: עוויגען אמאכט בעבען דיא וויזטע, ע: אמאכט בעבען דער עוויגע

קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ

דיא וויזטע קדש. זטיאמע דע: עוויגן פערטייבט דיא רעהע, ער ענטבלאטטערט

מִדְבַּר קָדֵשׁ׃ קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף

דיא וועלדער, או' אין זיינעם פאלאזטע אלע: זפריכט: מאיעזטאט! גאטט

יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד׃ יְיָ

נור זינדפלוטה טהראנטע ער. ע: טהראנטע גאטט אל: קעניג עוויגליך. גאטט

לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם׃ יְיָ

אמאכט זיינעם פאלקע גיעבט ער, גאטט זעגנעט זיין פאלק מיט פריעדען.

עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃

קאממע איין פריינד ענטגעגען דער ברויט. דיא געגענוואַרט דע: שבת

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה פְּנֵי שַׁבָּת

וואללען וויר עמפפאנגען. קאממע א"ז"ו.

נְקַבְּלָה׃ לכה.

„היטע אונד געדענקע" אין איינצפרוכע איינעם ליעס אונ: האָרען

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד הִשְׁמִיעָנוּ

גאטט דער איינציגע. גאטט איזט איינציג זיין נאמע איזט איינציג.

אֵל הַמְיֻחָד יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד

צום רוהם צור הערליכקייט או' צום לאבע.

לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה׃ לכה.

ענטגעגען דעם שבת קאָממט אונ' לאַססט אונז געהען, דען ער איזט דיא קוועללע

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה · כִּי הִיא מְקוֹר

דעז זעגענז, פאָן אַנפאַנג פאָן פריהעזטער צייט געקרעֶנט, צום

הַבְּרָכָה · מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה · סוֹף

דער שעֶפפונג אים פלאַנע דער אנפאַנג. קאָממע א"ז"ו.

מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה.

הייליגטהום דעז רעגענטען! זטאַדט דעז קאָניגטהום'ז! זטעה אויף, געה הערויז,

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה · קוּמִי צְאִי

אויז דער צערזטאָרונג, גענוג איזט דיין פערווייללען אים טהאַלע דעז יאַממערז.

מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה · רַב־לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא ·

אונ' ער ווירד זיך ערבאַרמען איבער דיך מיט באַרמהערציגקייט. קאָממע א"ז"ו.

וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה.

שיטטעלע אַב דען זטויב זטעה אויף, קליידע אַן דיא קליידער דיינעז שמוקקעז

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ

איין פאָלק, דורך דיא האַנד דעז זאָהן'ז ישי אויז בית לחם זייא נאַהע

עַמִּי · עַל־יַד בֶּן־יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי · קָרְבָה

מיינער זעעלע ערלעֶזע זיא. קאָממע א"ז"ו.

אֶל־נַפְשִׁי גְאָלָהּ: לכה.

וואַכע אויף! וואַכע אויף! דען עז קאָממט דיין ליכט. זטעה אויף!

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי

לייכטע, ערמונטרע דיך ערמונטרע דיך! געזאַנג זטימע אַן, דיא עהרע

אוֹרִי · עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי כְּבוֹד

גאָטטעז איבער דיך אָפפענבאַרט זיך. קאָממע א"ז"ו.

יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה.

ניכט ווירזט דוא בעשעֶמט ווערדען, אונד ניכט צו שאַנדען ווערדען, וואַז

לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי · מַה

בייגזט דוא דיך? וואַז בעבזט דוא? אין דיר ווערדען שוטץ פינדען דיא אַרמען

תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי · בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי

איינע: פּלאָקע, זיא ווירד ערבויעט ווערדען דיא שטאָדט אויף איהרעם טוטטע.

עַמִּי וְנִבְנְתָה עִיר עַל־תִּלָּהּ: לכה.

זיא ווערדען נון רויבע דיינע רייבער, זיך ענטפערנען אַללע דיינע פערדערבער

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ · וְרָחֲקוּ כָּל־מְבַלְּעָיִךְ ·

ער ווירד זיך פריינען איבער דיך דיין גאָטט, וויא דיא פריינדע איינעס ברייטיגאַמס

יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ · כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן

מיט זיינער ברויט. קאָממע א"ז"וו.

עַל־כַּלָּה: לכה.

נור רעכטען אונד נור לינקען ווירסט דו דיך אויסברייטען, דען עוויגען

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי · וְאֶת־יְיָ

ווירסט דו עהרפירכטען, דורך דיא האַנד יענעס מאַננעס אין דען זאָהן דעס פרץ,

תַּעֲרִיצִי · עַל־יַד־אִישׁ בֶּן־פַּרְצִי ·

אָ' ווערדען וויר אונס פריינען אָ' פראָהליך זיין. קאָממע א"ז"וו.

וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה.

קאָממע אין פריידען דאַס קראָנע דעס געמאַהלס, אויך מיט פריידען,

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ · גַּם בְּשִׂמְחָה

אונד יובלען אונטער דיא געליעבטע דעס פאָלקס, דעס אייגענטהימליכן ליעבע איין

וּבְצָהֳלָה · תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה · בּוֹאִי

אָ ברויט ליעהע איין אָ ברויט!

כַלָּה · בּוֹאִי כַלָּה:

קאָממע איין פריינד ענטגעגען דער ברויט. דיא געגענוואַרט דעס שבת

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה · פְּנֵי שַׁבָּת

וואָללען וויר עמפפאַנגען.

נְקַבְּלָה:

מזמור שיר ליום השבת זייטע 40.